

Die Sachenmacher

Material für **Kreative**

Inhalt
Bastelmaterial
für **3** Stück!

Laternen Herbstfrüchte

- *Lantern autumn fruits*
- *Lampions fruits d'automne*
- *Lantaarns Herfstvruchten*
- *Lanterne Frutti autunnali*
- *Lyktor höstfrukter*
- *Lampiony Owoce jesieni*

Inhalt | Contents

- für 3 Stück
- 6 Fotokarton-Zuschnitte, teilweise gestanzt und bedruckt
 - 2 Transparentpapier-Zuschnitte, bedruckt
 - 25 Biegeklammern
- to make 3
- 6 photo card cutouts, partially stamped and printed
 - 2 printed translucent paper cutouts
 - 25 curved brackets



Materialbedarf

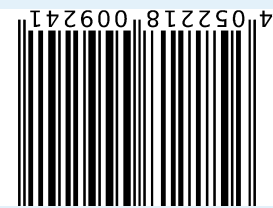
- + Schere
- + Cutter
- + Buntstifte oder Fasermarker
- + Bastelkleber/UHU extra
- + Klebekissen/doppelseitiges Klebeband
- + Laternenbügel und -stäbe
- + LED Teelichter

You will need

- + Scissors
- + Cutter
- + Coloured pencils or felt tip pens
- + Craft glue/UHU extra
- + Adhesive pads/double-sided adhesive tape
- + Lantern frames and rods
- + Electric tea lights

Altersempfehlung
4-99

Schwierigkeitsgrad



Instructions

1. Fold the lantern cutouts into shape and smooth out all creases.
2. Cut out the faces.
3. Glue the faces against the lantern window from the back.
- Tip:** So that the face of the chestnut can be placed correctly, you first need to glue on the front (see 4) and then the face from the back.
4. **Hazelnut:** Glue the hair on to the lantern window from the front, making sure that the holes are lined up so that the fringe can then be glued on at the front. Glue on the hands and leaves together. Glue on the other window as a mirror image.
5. **Acorn:** Glue on the hat from the front, then the hands and leaves. Glue on the other window as a mirror image.
6. **Chestnut:** Assemble the lantern (see 5). Carefully cut a couple of printed-on spines on the skin with a cutter. Glue the skin on to the lantern window from the front, then the hands. Stick the leaves behind the cut-out spines and glue down if necessary. Glue on the other window as a mirror image.
7. **Assembly** (see images a-e, supplementary instructions): Fold the side sections up, bend the flaps inward and put together with curved brackets.
8. **Hang up and illuminate:** Push a wire hanger into the holes in the side sections in such a way that the lantern hangs straight, then attach a lantern stick.
9. Glue a tealight (e.g. electric) to the base (e.g. with hot glue).

Please note:
The paper/the wood might be flammable so please use electric tea lights only!



Laternen Herbstfrüchte

Lantern autumn fruits

Bastelanleitung

1. Die Laternenzuschnitte in Form knicken und alle Falze ausstreichen.
2. Die Einzelteile bemalen, verzieren, ausschneiden und passend ordnen.
3. Die Gesichter von hinten gegen die Laternenfenster kleben.
- Tip:** Damit das Gesicht der Kastanie richtig platziert werden kann, muss erst die Vorderseite (siehe 4) und danach das Gesicht von hinten aufgeklebt werden.
4. **Bekeben** (siehe Zusatzanleitung):
 - **Hazelnuss:** Die Haare von hinten gegen das Laternenfenster kleben und darauf achten, dass die Löcher passend übereinander liegen, danach den Pony vorne aufkleben. Die Hände und die Blätter zusammen ankleben. Das andere Fenster passend spiegelverkehrt bekleben.
 - **Eichel:** Die Mütze von vorne aufkleben, danach die Hände und Blätter festkleben. Das andere Fenster passend spiegelverkehrt bekleben.
 - **Kastanie:** Die Laterne zusammenbauen (siehe 5). Ein paar aufgedruckte Stacheln auf der Schale vorsichtig mit einem Cutter einschneiden. Die Schale von vorne aufkleben, danach das Gesicht von hinten gegen das Laternenfenster kleben und dabei darauf achten, dass das Gesicht passend hinter der Schale hervorsteht. Die Hände aufkleben. Die Blätter hinter die eingeschneittenen Stacheln klemmen und bei Bedarf festkleben. Das andere Fenster passend spiegelverkehrt bekleben.
5. **Zusammenbau** (siehe Abbildungen a - e, Zusatzanleitung): Die Seitenlinie nach oben biegen, die Laschen nach innen knicken und mit Biegeklammern zusammenstecken.
6. **Aufhängen und Beleuchten:**
 - Einen Drahtbügel so in die Löcher der Seitenlinie schieben, dass die Laterne gerade hängt und einen Laternenstab befestigt.
 - Ein Teelicht (z.B. elektrisch) in den Boden kleben (z. B.: mit Heißkleber).

Hinweis
Aufgrund der möglichen Entflammbarkeit des Papiers/des Holzes bitte nur elektrische Teelichter verwenden!

JAKO-O Wehrfritz GmbH
August-Grosch-SträÙe 28-38
96476 Bad Rodach/Germany
www.jako-o.com

Wehrfritz
www.wehrfritz.com
96476 Bad Rodach/Germany

ATTENTION: This item is not a toy! Children should be supervised by an adult while cutting!
 WARNING: This item is not a toy! Children should be supervised by an adult while cutting!
 WÄCHSCHMIDDI Die Artikel sind spiegelverkehrt zu drucken. Bitte die Seitenlinie nach innen biegen und die Blätter zusammenstecken!
 WARNUNG! Dieses Item ist nicht ein Spielzeug! Kinder sollen beim Ausschneiden durch einen Erwachsenen beaufsichtigt werden!
 WÄCHSCHMIDDI Die Artikel sind spiegelverkehrt zu drucken. Bitte die Seitenlinie nach innen biegen und die Blätter zusammenstecken!
 AVVERTENZA! Questo articolo non è un giocattolo! I bambini devono sempre essere supervisionati da un adulto durante il taglio!
 VANNEGEM! Deur artikel is niet een speelgoed! Kinderen moeten altijd toezicht krijgen van een volwassene bij het knippen!
 OSIRZECZENIE! Ten artykuł nie jest zabawką! Wskazywanie rękodzieła przez dzieci powinno się odbywać pod nadzorem osoby dorosłej!
 Design and made in Germany

F Contenu

pour 3 pièces
6 morceaux de carton photo, partiellement estampés et imprimés
2 morceaux de papier transparent, imprimés
25 agrafes pliables

Matériel nécessaire

Ciseaux
Cutter
Crayons de couleur ou feutres
Colle de bricolage / UHU extra
Plaquettes adhésives / ruban adhésif double face
Armature et bâtons pour lampions
Bougies à LED

Mode d'emploi

1. Plier les pièces des lampions et repasser tous les plis.

2. Colorier, décorer, découper et disposer correctement chaque pièce. Découper les visages.

3. Coller les visages sur l'arrière contre la fenêtre du lampion.

Conseil : pour que le visage de la châtaigne puisse être disposé correctement, la face avant (cf. 4) doit être collée sur l'arrière et le visage ensuite.

4. **Collage** (voir les instructions complémentaires) :

- **Noisette** : coller les cheveux par l'arrière sur la fenêtre du lampion et veiller à ce que les trous soient superposés puis coller la frange sur l'avant. Coller les mains et les feuilles ensemble. Couvrir l'autre fenêtre symétriquement.
- **Gland** : coller le chaque par l'avant puis coller les mains et les feuilles. Couvrir l'autre fenêtre symétriquement.
- **Châtaigne** : assembler le lampion (cf. 5). Découper avec précaution quelques épines sur la coque avec un cutter. Coller la coque sur l'avant Puis le visage sur l'arrière contre la fenêtre du lampion en veillant à ce que le visage regarde derrière la coque. Coller les mains. Bloquer les feuilles derrière les épines et les coller en cas de besoin. Couvrir l'autre fenêtre symétriquement.

5. **Assemblage** (voir les illustrations a - e, instructions complémentaires) : plier les pièces latérales vers le haut, les languettes vers l'intérieur et les assembler avec des agrafes pliables.

6. **Suspension et éclairage** :

- Pousser un étrier en fil métallique dans les trous de telle sorte que le lampion soit suspendu bien verticalement et fixer un bâton de lampion.
- Coller une bougie (par ex. une bougie électrique) au fond (par ex. avec de la colle chaude).

En raison de la possible inflammabilité du papier / bois, veuillez utiliser uniquement des bougies chauffe-plat électriques !

NL Inhoud

voor 3 stuks
6 maatstukken fotokarton, deels gestanst en bedrukt
2 maatstukken transparant papier, bedrukt
25 paperclips

Benodigd materiaal

schaar
cutter
kleurpotloden of viltstiften
hobbylijm of UHU extra
plakkussentjes/dubbelzijdig plakband
lantaarnbeugel en -stokjes
led-theelichtjes

Handleiding

1. De lantaarnstukken in de vorm vouwen en alle vouwen gladstrijken.

2. De losse delen beschilderen, versieren, uitknippen en passend ordenen. De gezichtjes uitknippen.

3. De gezichtjes vanaf de achterzijde tegen de lantaarnraampjes plakken.

Tip: om het gezichtje van de kastanje goed te kunnen plaatsen, moet eerst de voorzijde (zie 4.) en daarna het gezichtje vanaf de achterzijde opgeplakt worden.

4. **Beplakken** (zie extra handleiding):

- **Hazelnoot**: de haren vanaf de achterzijde tegen het lantaarnraampje plakken en opletten dat de gaten passend op elkaar liggen, daarna de pony aan de voorkant opplakken. De handen en de blaadjes samen opplakken. Het andere raampje passend, gespiegeld beplakken.
- **Eikel**: de muts op de voorkant opplakken, daarna de handjes en blaadjes vastplakken. Het andere raampje passend, gespiegeld beplakken.
- **Kastanje**: de lantaarn in elkaar zetten (zie 5.). Een paar opgedrukte stekels op de bolster voorzichtig insnijden met een cutter. De bolster op de voorzijde opplakken, daarna het gezichtje vanaf de achterzijde tegen het lantaarnraampje plakken en daarbij opletten dat het gezichtje van achter de bolster naar buiten kijkt. De handjes opplakken. De blaadjes achter de ingesneden stekels klemmen en zo nodig vastplakken. Het andere raampje passend, gespiegeld beplakken.

5. **In elkaar zetten** (zie afbeeldingen a - e, extra handleiding): de zijelementen naar boven buigen, de flappen naar binnen vouwen en met buigklemmetjes vaststeken.

6. **Ophangen en verlichten**:

- Een draadbeugel zodanig in de gaatjes van de zijdelen schuiven dat de lantaarn recht hangt en vervolgens een lantaarnstokje bevestigen.
- Een theelichtje (bijv. elektrisch) op de bodem plakken (bijv. met hete lijm).

Vanwege de mogelijke ontvlambaarheid van het papier/hout a.u.b. alleen led-theelichtjes gebruiken!

I Contenuto

per 3 pezzi
6 Ritagli di cartone foto, parzialmente punzonati e stampati
2 Ritagli di carta trasparente, stampati
25 Fermacampione

Materiale occorrente

Forbici
Cutter
Matite colorate o pennarelli
Colla per bricolage/UHU extra
Gommini adesivi/biadesivo
Manici e bastoni per lanterne
Candeline a LED

Guida per la realizzazione

1. Piegare i ritagli per lanterna nella forma e lisciare tutte le pieghe.

2. Colorare, decorare, ritagliare e ordinare correttamente le singole parti. Ritagliare le facce.

3. Incollare posteriormente le facce contro alle finestre delle lanterne.

Consiglio: affinché la faccia della castagna possa essere disposta correttamente, prima è necessario incollare il lato anteriore (vedere al punto 4.) e dopodiché la faccia posteriormente.

4. Incollare (vedere istruzioni supplementari):

- **Nocciola**: incollare i capelli posteriormente contro alla finestra della lanterna, facendo attenzione che i fori si sovrappongano. Dopodiché incollare la frangia davanti. Incollare insieme le mani e le foglie. Procedere con l'altra finestra allo stesso modo, ma specularmente.
- **Ghianda**: incollare il berretto anteriormente, dopodiché incollare saldamente le mani e le foglie. Procedere con l'altra finestra allo stesso modo, specularmente.
- **Castagna**: assemblare la lanterna (vedere al punto 5.). Facendo attenzione, intagliare con un cutter un paio di spine stampate sul riccio della castagna. Incollare anteriormente, dopodiché incollare posteriormente la faccia contro alla finestra della lanterna, facendo attenzione che la faccia sia visibile dietro al riccio. Incollare le mani. Fissare le foglie dietro alle spine intagliate e, se necessario, incollare bene. Procedere con l'altra finestra allo stesso modo, specularmente.

5. **Assemblaggio** (vedere figure a - e, istruzioni supplementari): piegare le parti laterali verso l'alto, piegare le linguette verso l'interno e appuntarle con i fermacampione.

6. **Appendere e illuminare**:

- Infilare un manico di filo metallico nei fori posti sui lati, in modo che la lanterna stia appesa dritta, e fissare un bastone per lanterna.
- Incollare una candolina (ad es. elettrica) alla base (ad es. con la colla a caldo).

A causa della possibile infiammabilità della carta/del legno si prega di utilizzare solo candeline elettriche!

Haselnuss

Hazelnut

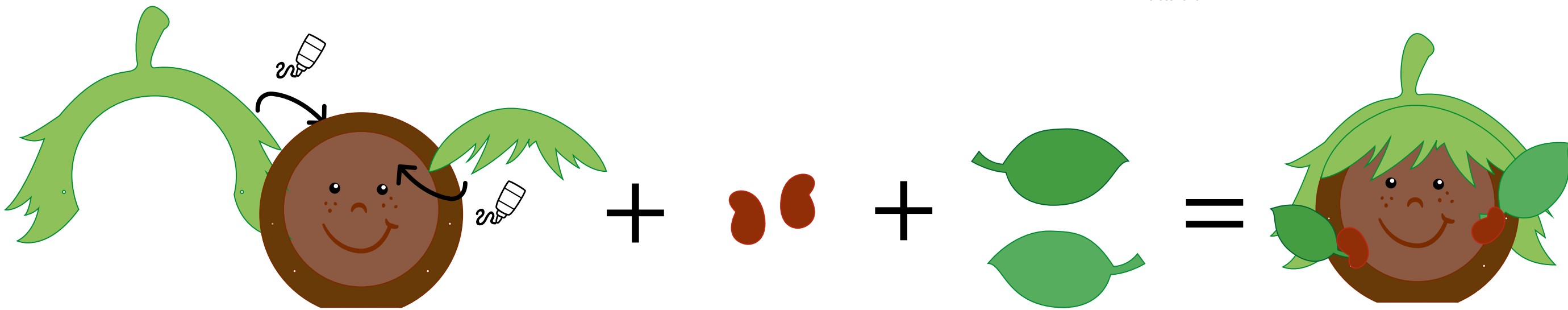
Noisette

Hazelnoot

Nocciola

Hasselnöt

Orzech laskowy



Ahorn

Acorn

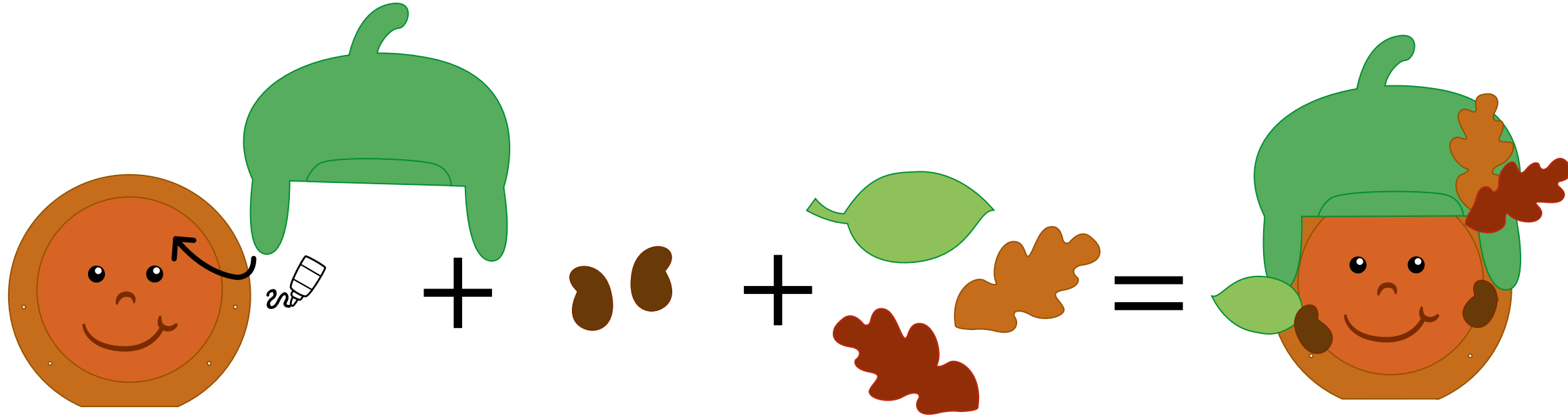
Gland

Eikel

Ghianda

Ekollon

Żołędź



Kastanie

Chestnut

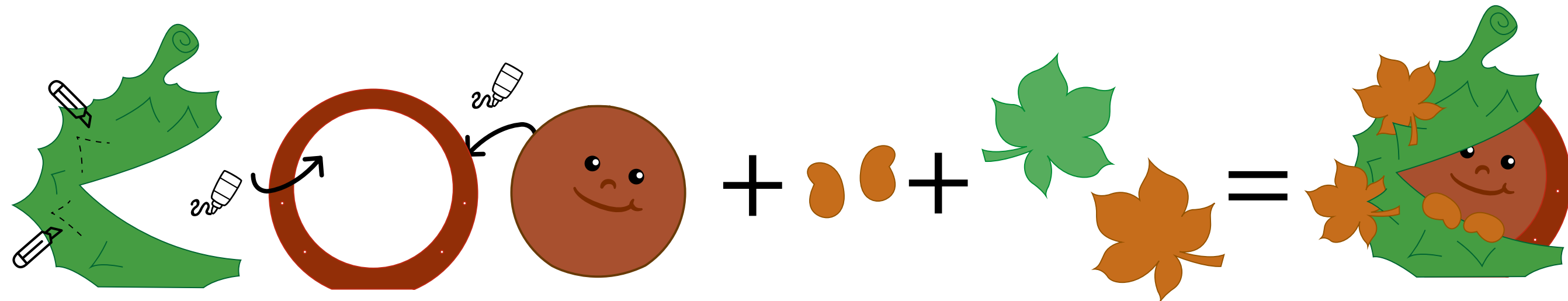
Châtaigne

Kastanje

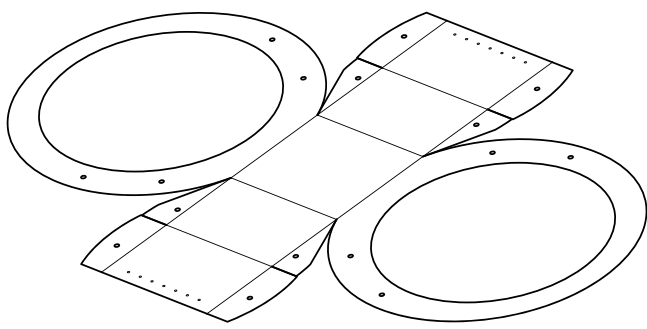
Castagna

Kastanjer

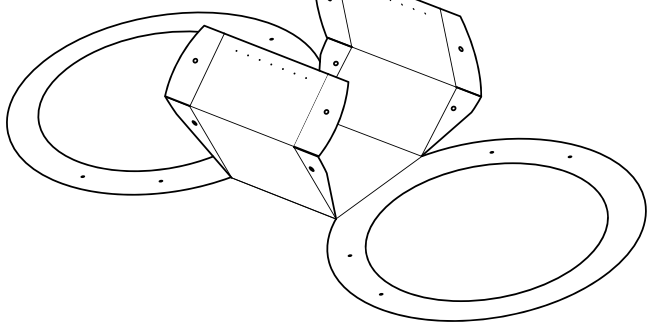
Kasztan



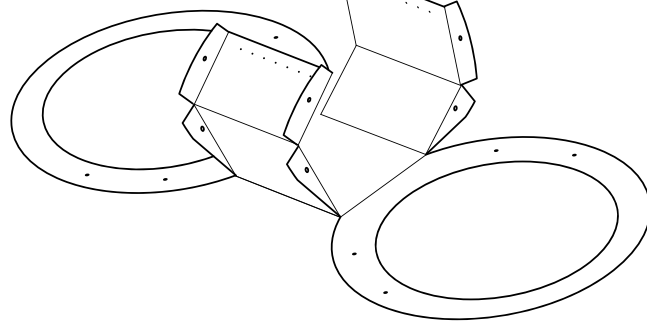
a)



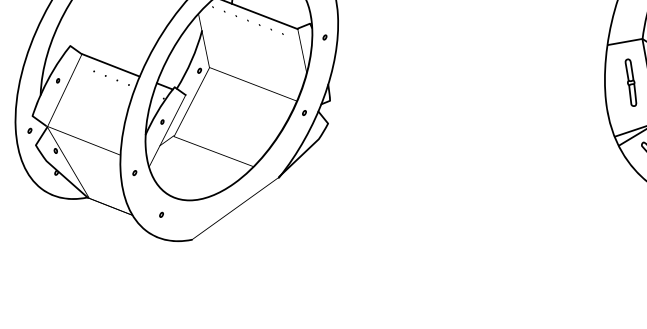
b)



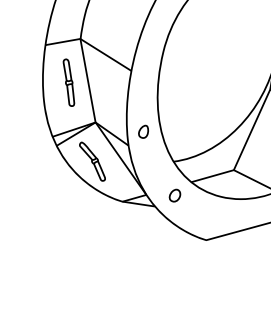
c)



d)



e)



S Innehåll

för 3 styck
6 fotokartong-snitt, delvis stansade och tryckta
2 transparentpapper-snitt, tryckta
25 böjda klamrar

Material

sax
cutter
färgpennor eller fiberpennor
pymtklister/extra starkt klister
klisterkudde/dubbelzijdigt klisterband
lyktbygel och lyktpinnar
LED tejljus

Så här gör man

1. Vik lyktsnittet i form och stryk ut alla falsar.

2. Färglägg de enskilda bitarna, dekorera och klipp ut och sortera. Klipp ur ansiktena.

3. Klistra ansiktena bakifrån mot lyktfönstret.

Tips: För att placera kastanjens ansikte på rätt plats bör man först klistra fast framsidan (se punkt 4) och sedan ansiktet bakifrån.

4. **Klistra fast** (se extra bruksanvisning):

- **Hasselnöt**: Klistra håret bakifrån mot lyktfönstret och se till att hålen ligger passande ovanpå varandra. Klistra sedan luggen från framsidan. Klistra fast händerna och bladen. Klistra på detaljer på det andra fönstret spegelvänt.
- **Ekollon**: Klistra fast mössan framifrån, klistra sedan fast händerna och bladen. Klistra fast detaljer på det andra fönstret spegelvänt.
- **Kastanje**: Bygg ihop lyktan (se 5). Klipp försiktigt till ett par tryckta taggar på skalen med en cutter. Klistra på skalet framifrån, klistra sedan fast ansiktet bakifrån på lyktfönstret och se noga till att ansiktet syns tydligt bakom skalet. Klistra på händerna. Kläm fast bladen bakom de inklipta taggarna och klistra vid behov fast dem. Klistra på detaljer på det andra fönstret spegelvänt.

5. **Sätt ihop** (se bild a-e, extra bruksanvisning): Böj sidodelarna uppåt, vik flikarna inåt och sätt ihop med böjda klamrar.

6. **Häng upp och lys upp**:

- Skjut in en trådbygel i sidodelarnas hål, så att lyktan hänger rakt och sätt fast en lyktpinne.
- Klistra fast ett tejljus (t.ex. elektriskt) i golvet (t.ex. med heft klister).

Använd endast elektriska värmeljus eftersom pappret/trä är lättantändligt!

PL Zawartość

na 3 sztuk
6 elementy z fotokartonu, częściowo wycięte i z nadrukiem
2 wykrojów z przezroczystego papieru, z nadrukiem
25 spinaczy

Potrzebne materiały

Nożyczki
Nożykiem do papieru
Kredek lub flamastry
Klej do prac ręcznych / klej UHU extra
Poduszeczki klejące / dwustronna taśma klejąca
Uchwyty i drążki do lampionów
Świeczki podgrzewacze LED

Instrukcja

1. Zróbcie zagięcia na lampionach i je wygładźcie.

2. Poszczególne elementy pomalujcie, ozdóbcie, wycnijcie i dopasujcie do siebie. Wycnijcie buzie.

3. Buzie przyklejcie od tyłu w okienkach lampionów.

Wskazówka: Aby buzie kasztanka umieszczyć we właściwym miejscu, trzeba najpierw nakleić przednią stronę (zob. pkt. 4), a następnie od tyłu przykleić buzię.

4. **Oklejanie** (zob. instrukcja dodatkowa):

- **Orzech laskowy**: Do okienka lampionu przyklej od tyłu włosy, zwracając uwagę, żeby otwory znajdowały się równo jeden na drugim, następnie z przodu naklej grzywkę. Naklej razem ręce i listki. Drugie okienko oklej jak w lustrzanym odbiciu.
- **Żołędź**: Z przodu naklej czapkę, a następnie ręce i listki. Drugie okienko oklej jak w lustrzanym odbiciu.
- **Kasztan**: Złóż lampion (zob. pkt. 5). Nożykiem do papieru ostrożnie natnij kilka nadrukowanych kołców na lupinie. Od przodu naklej lupinę, następnie w okienku lampionu od tyłu przyklej buzię; zwróć przy tym uwagę, żeby buzia odpowiednio wystawała spod lupinki. Naklej ręce. W ponacianej miejscy włóż listki i w razie potrzeby je przyklej. Drugie okienko oklej jak w lustrzanym odbiciu.

5. **Montaż** (zob. ilustracje a - e, instrukcja dodatkowa): boki zagnij do góry, skrzydełka zagnij do wewnątrz i zepnij spinaczami.

6. **Zawieszenie i oświetlenie**:

- Drućniany uchwyt wsuń w otwory w bocznych częściach, tak aby lampion wisiał prosto, i przyczep drążek.
- Na dnie przyklej (np. klejem stosowanym na gorąco) świeczkę podgrzewacz (np. elektryczną)

Ze względu na możliwość zapalenia się papieru/drewno należy stosować tylko podgrzewacze elektryczne!